

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 16 november 1976

AANWEZIG : de heer [redacted] vast lid, die het voorzitterschap waarneemt

de heren [redacted] en [redacted], vaste leden

Secretaris : de heer [redacted] wnd. inspecteur-generaal

Gelet op de klacht van 3 mei 1976 tegen de N.M.B.S.,
wegens het feit dat :

- I. Het station Zichem een tweetalig document M 822 "Deelorder/Commande partielle", oud model gebruikt, i.p.v. het huidige document M 620, voor zijn bestelling van lichte stookolie bij de firma Texaco Belgium, Wilmarsstraat 10, Kaai 416, Antwerpen ;
- II. Centrale diensten tweetalige brochures en lijsten ter beschikking stellen van ééntalige locale- en gewestelijke diensten in het Nederlandse taalgebied ; zoals :
 1. Directie Exploitatie, bureau 11-23, een tweetalige brochure met voorrang aan het Frans, nr. 2.7.9., uitgave maart 1970, waarin de stations en stopplaatsen staan vermeld die op bepaalde uren geen spoorkaartjes uitreiken ;
 2. Directie M.A., bureau 23-23, een tweetalige brochure nr. 232.12.0.1/22, uitgave februari 1973, met schema's betreffende de plaatsing van de trekhandgrepen voor noodsein en van het herbewapeningsdispositief van de rijtuigen ;

3. N.M.B.S.-Colli, bureau E.2, sectie 20, een tweetalige lijst 61 E nr. 6.1.1.DCP/RV, ondertekend door eerste-inspecteur DURINCK, van kracht op 29 mei 1972, met de voorschriften i.v.m. het vervoer van zendingen gist ;
4. N.M.B.S.-Colli, bureau 15-42, sectie 62, een tweetalige lijst 61 G nr. 1.2.5/61 G JM/RV, ondertekend door eerste-inspecteur PIROUX, van kracht op 26.05.1974, met de beurtregeling van de GV-pakwagens, A.B.C.-wagens, postrijtuigen en autonome post-treinen ;
5. N.M.B.S.-Colli, bureau E.1, sectie 20, een lijst 61 I waarvan het titelblad tweetalig is, met name : Omzendbrief-Boek van de Treindienst-Deel IV, ondertekend door eerste-inspecteur DURINCK, van kracht op 28 mei 1972, met de dienstbestemming van de pakwagens van de internationale treinen;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 bij K.B. samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat het station Zichem een plaatselijke dienst uit het Nederlandse taalgebied is ; dat overeenkomstig artikel 10 der S.W.T. deze dienst in binnendienst uitsluitend het Nederlands gebruikt (het bij de klacht bedoelde document wordt in binnendienst gebruikt) ;

Overwegende dat uit het ingesteld onderzoek blijkt dat het gebruikte tweetalig document M. 822 (Deelorder) eentalig werd gemaakt in 1972 en in 1973 het nieuwe nummer M. 620 bekam; dat station Zichem (naar gezegd per vergissing) nog geput heeft uit een oude voorraad formulieren en dat het aldus een tweetalig document gebruikte ; dat de N.M.B.S. opdracht gegeven heeft voortaan enkel het eentalig formulier M. 620 te gebruiken ;

Overwegende dat uit het ingesteld onderzoek blijkt :

1. Dat de tweetalige brochure nr. 2.7.9 - houdende vermelding van de stations en stopplaatsen die op bepaalde uren geen spoorkaartjes uitreiken - thans volledig is uitgeput ; dat deze brochure nu heruitgegeven wordt in een ééntalig Nederlandse en in een ééntalig Franse versie ; dat de diensten uit de ééntalige gebieden die brochure in de taal van het gebied zullen ontvangen en de diensten van Brussel-Hoofdstad beide brochures zullen bekomen ;
2. Dat de tweetalige brochure 232.12.01/22 met schema's betreffende de plaatsing van trekhandgrepen voor noodsein en van het herbewapeningsdispositief van de rijtuigen ingetrokken zal worden, zodra de ééntalige brochure verschenen is ; dat dit eerlang zal gebeuren ;
3. Dat de tweetalige lijst 61 E voor vervoer van gist afgeschaft wordt ;
4. Dat de tweetalige lijst 61 G betreffende de beurtregeling van G.V. pakwagens, ABC wagens, postrijtuigen en autonome posttreinen nu vervangen is door de eentalige Nederlandse en Franse lijsten 61 C ;

Overwegende dat deze documenten enerzijds binnendienstdocumenten zijn, maar anderzijds ook worden gebruikt (lijst 61 G) in betrekkingen tussen diensten uit verschillende taalgebieden ;

5. Dat de tweetalige lijst 61 I betreffende de dienstbestemmingen van de pakwagens van de internationale treinen weldra gepubliceerd wordt in een eentalige Nederlandse en een eentalige Franse versie ;

Besluit om al deze redenen met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond, voor wat de punten I, II, 1,2,3 en 5 betreft.

Akte wordt genomen dat de N.M.B.S. de nodige maatregelen heeft genomen, ten einde tegemoet te komen aan de bepalingen van artikel 39, § 2 der S.W.T.

Voor wat punt II, 4 betreft, heeft de klacht geen voorwerp meer, daar de tweetalige lijsten vervangen werden.

Artikel 2.- Dit advies zal gezonden worden aan de Minister van Verkeerswezen, aan de N.M.B.S. en aan de klager.

Gedaan te Brussel, 16 november 1976.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER,

